



Extrait du OIEau

<http://www.oieau.fr/oiagua/nuestros-proyectos-las-noticias-y/article/bulgaria-exito-del-hermanamiento>

Bulgaria : Éxito del hermanamiento institucional para la implementación de la Directiva Marco del Agua y de los instrumentos económicos

Date de mise en ligne : mardi 5 avril 2011

- OIAgua - Nuestros proyectos : las noticias y actualizaciones -

OIEau

(Las Noticias N° 21 - Enero de 2011)

El hermanamiento de 2 años, firmado por el Ministerio de Medio Ambiente y del Agua búlgaro y el Ministerio francés de Ecología, Desarrollo Sostenible, Transportes y Alojamiento (MEDDTL), se terminó en octubre de 2010.

La OIAgua realizó este proyecto, financiado por la Comisión Europea, con un apoyo especialmente importante de las Agencias del Agua Artois-Picardía y Ródano-Mediterráneo y Córcega.

Del lado francés, el hermanamiento movilizó a un Consejero residente a jornada completa en Sofía, el Sr. Arnaud Courtecuisse, y a numerosos especialistas del MEDDTL, de las seis Agencias del Agua, de la OIAgua y BRGM; en total una cuarentena de expertos, 80 misiones técnicas en Bulgaria y dos viajes de estudio a Francia.

Del lado búlgaro, este hermanamiento movilizó a los responsables del Ministerio de Medio Ambiente y del Agua y de las cuatro Direcciones de Cuenca : Egeo del Este (Plovdiv), Egeo del Oeste (Blaegovgrad), Danubio (Pleven) y Mar Negro (Varna).

El proyecto tuvo dos objetivos esenciales :

- **Prestar un apoyo a la implementación de la Directiva Marco del Agua (DMA) en Bulgaria ;**
- **Reforzar la política del agua en Bulgaria mediante una mejor utilización de los instrumentos económicos.**

Se realizó a través de un extenso programa de apoyo institucional y de desarrollo de las habilidades a varios niveles, en particular :

- **a nivel nacional**, el Ministerio y las Direcciones de Cuencas búlgaras constituyeron un Grupo de Trabajo para seguir las actividades del proyecto y garantizar una coordinación con los trabajos de elaboración de los Planes de Gestión en las cuatro Cuencas. Este Grupo se benefició de capacitaciones en los distintos aspectos de la DMA (presentación de metodologías, estudios de casos concretos, herramienta para el seguimiento de los PdM);
- **en cada Cuenca**, los Comités de Cuenca se asociaron a la construcción del Plan de Gestión y del Programa de Medidas. Luego, la Directiva "Aguas Residuales Urbanas" apareciendo como la principal medida, las acciones se orientaron hacia los representantes de los Municipios encargados de realizar las inversiones en materia de saneamiento, con talleres específicos y la elaboración de una guía operativa de preparación de proyectos.

El apoyo prestado a la implementación de la DMA en Bulgaria se desarrolló en 3 fases :

- hasta diciembre de 2009, plazo límite del calendario europeo para la publicación de los Planes de Gestión, apoyo a la elaboración de los Programas de Medidas de las Cuencas, con el análisis de los trabajos realizados por las Direcciones de Cuenca, la presentación de métodos utilizados en Francia (para estimar la eficacia de las medidas, definir y justificar las exenciones, atenuar la falta de datos); , la consulta de las Partes Interesadas y del Público;
- una 2a fase de enero a marzo de 2010, con un apoyo a la realización del reportaje directamente en la página WISE de la Comisión Europea, lo que permitió obtener un "cartón verde" de la Comisión que confirmó el respeto del calendario DMA por Bulgaria ;
- la 3a fase consistió en un apoyo a la aplicación efectiva de las medidas programadas. Este último componente es especialmente importante ya que alcanzar el Buen Estado en 2015 va a depender de la rapidez con la cual las autoridades contratantes interesadas (en su mayoría los municipios para las redes de alcantarillado y plantas depuradoras) van a realizar las inversiones necesarias en el terreno. El refuerzo de la política del agua por la utilización de los instrumentos económicos se concentró en 2 componentes :

- **La mejora del sistema de tasas :**

Se trataba de prestar un apoyo a la revisión del método de cálculo de las tasas recaudadas por las Direcciones de

Cuenca y transferidas al Fondo Nacional del Medio Ambiente ; el aumento progresivo del importe de las tasas procedentes del sector del agua debería permitir a largo plazo prestar un apoyo financiero a los Programas de Medidas de la DMA. Las actuaciones sobre este tema, dirigidas por la Agencia RM&C, trataron a la vez de la definición de las tasas (parámetros de contaminación, tipo…), de la mejora del sistema de información y del proceso de recaudación de las tasas.

- **El análisis económico en los planes y programas :**

Los trabajos realizados en el marco del hermanamiento permitieron presentar los métodos utilizados en Francia y probarlos en situaciones reales de terreno ; consiguieron en :

- una herramienta simple de cálculo del aumento potencial del precio del agua después de la aplicación de los Programas de Medidas,
- una guía sobre la recaudación de los costes de los servicios de agua, referente a las políticas arancelarias y su aceptabilidad social,
- una guía sobre el análisis económico en la preparación de los Planes de Gestión ; su objetivo consiste en proponer vías de mejorar el análisis que debe realizarse para el próximo ciclo a partir de 2015,
- una versión búlgara de "Ecowhat", modulo de capacitación organizado en torno a un juego de rol destinado a entender la utilización del análisis económico en los Planes de Gestión.

Un hermanamiento institucional en Bulgaria ; Programas de Medidas e instrumentos económicos de la DMA

(Las Noticias N° 13 - Marzo de 2010)

El hermanamiento entre el Ministerio Búlgaro de Medio Ambiente y Agua y el Ministerio de Ecología Francés (MEEDDM) ha empezado en marzo de 2009.

Puesto a disposición por la Agencia del Agua Artois-Picardía, Arnaud Courtecuisse asumió sus funciones de Asesor residente del herma - namiento en Sofía, en la Dirección del Agua Búlgara, para un período de 18 meses.

Este proyecto está conducido por la OIAgua, operador del "MEEDDM" para el seguimiento de los hermanamientos en el ámbito del agua.

Una fase de lanzamiento para adaptar el plan de trabajo al contexto local

El comienzo del proyecto se caracterizó por intercambios para tener en cuenta los trabajos de las Direcciones de Cuenca Búlgaras en la elaboración de Programas de Medidas ; en efecto para conformarse al calendario de la DMA, habían puesto una primera versión de estos documentos en consulta pública a finales de 2008.

Un seminario de lanzamiento del proyecto se celebró el 7 de abril 2009 ; fue abierto por la Sra. Lubka Katchakova, Viceministra búlgara encargada del agua, el Sr. Etienne de Poncins, Embajador de Francia, y el Sr. Jean-Paul Rivaud representante de la Dirección de Agua y Biodiversidad francesa.

La Sra. Mongellaz, Jefe francés de proyecto, así como expertos de las Agencias Ródano- Medi terráneo y Córcega, Rin-Mosa y de la OIAgua participaron también en este seminario.

Apoyo a las Direcciones de Cuenca Búlgaras para la preparación de los Programas de Medidas y Planes de

Gestión

El importante programa de desarrollo de las capacidades de las Autoridades de Gestión del Agua búlgaras comenzó con la creación del Grupo de Coordinación Técnica. Integrado por expertos del Ministerio y de cada una de las Direcciones de Cuenca, este grupo participa en el conjunto de las capacitaciones ; está encargado de coordinar las actividades del proyecto con los trabajos de elaboración de los Planes de Gestión en las cuencas.

Se recibió a una delegación de 12 ejecutivos búlgaros del Ministerio y de las 4 Direcciones de Cuenca en Lyon en julio de 2009.

La Agencia del Agua Ródano-Mediterráneo y Córcega organizó reuniones de intercambio de experiencias sobre la preparación de los Programas de Medidas y los sistemas de tasas, así como visitas de campo. La delegación Búlgara también especialmente apreció su invitación a una sesión del Comité de Cuenca del Ródano el 2 de julio de 2009.

Algunos expertos franceses de las Agencias del Agua (Artois-Picardía, Ródano- Mediterráneo-Córcega, Rin-Mosa y Sena- Normandía), BRGM y OIAgua realizaron varias misiones para :

- analizar conjuntamente con los expertos Búlgaros el progreso de los Programas de Medidas en las 4 cuencas e identificar las necesidades complementarias,
- recordar las esperas de la Comisión Europea en materia de reportaje,
- presentar los métodos utilizables para evaluar la eficacia de las medidas, definir y justificar las derogaciones, atenuar la falta de datos,
- concentrar los trabajos que deben realizarse sobre los ejes prioritarios.

Aplicación de los instrumentos Económicos

El segundo objetivo del proyecto trata de un apoyo a la revisión del sistema de cálculo de las tasas, para que sea coherente con las recientes modificaciones de la Ley de Aguas Búlgara. Las intervenciones de expertos franceses (François Guerber de la Agencia Ródano-Mediterráneo y Córcega, Delphine Passé de la Agencia Artois-Picardía y Paul Haener de la OIAgua) trataron a la vez de la definición de las tasas (parámetros de contaminación, tipo, etc.) y de la mejora del sistema de información vinculado a la recaudación de estas tasas.

Hoy recaudadas por las Direcciones de Cuenca y transferidas a un Fondo Nacional de Medio Ambiente, la utilización del producto de estas tasas para la financiación de los Programas de Medidas de la Directiva Marco del Agua está también en el centro de los debates.

A continuación de una reorganización ministerial, la Sra. Lubka Katchakova, que dejó sus funciones, desempeñó un papel determinante a lo largo de la implementación de este hermanamiento Franco-Búlgaro.

La Sra. Zvetanka Dimitrova, Directora del Departamento de Gestión del Agua, se encarga ahora de la función de Jefe búlgaro de proyecto.

(Las Noticias N° 12 - Enero de 2009)

El Ministerio Búlgaro de Medio Ambiente y de Aguas eligió a Francia como asociado del hermanamiento institucional, financiado por la Unión Europea, que tratará de la implementación de la DMA, y más concretamente del fortalecimiento de las capacidades de las autoridades de gestión del agua búlgaras para la preparación de los Programas de Medidas y la aplicación de los instrumentos económicos.

El proyecto, de una duración de 18 meses, será conducido por la OIAgua, designada por el Ministerio de Ecología, Energía, Desarrollo Sostenible y Ordenación del Territorio (MEEDDAT) para el seguimiento de los hermanamientos en el ámbito del agua. En la continuidad de las cooperaciones que se han desarrollado desde hace varios años entre las Agencias del Agua francesas y las Direcciones de Cuenca búlgaras, la Agencia del Agua Artois-Picardía contribuirá en este proyecto por la puesta a disposición de Arnaud Courtecuisse, Jefe del servicio Estudios y Evaluación Económica, que se convertirá en el consejero residente del hermanamiento en Sofía, y de varios especialistas que participarán en misiones de corto plazo.

La Agencia del Agua Ródano-Mediterráneo y Córcega intervendrá con misiones técnicas y viajes de estudio, que serán controlados por François Guerber, responsable de las acciones Internacionales.

Expertos del "MEEDDAT", del "BRGM" y de la OIAgua contribuirán también en los trabajos, que tratarán de :

- **un amplio programa de capacitación de las Autoridades búlgaras sobre la elaboración de los Programas de Medidas y los análisis económicos**, con la organización de seminarios y talleres de capacitación en Bulgaria, dos viajes de estudios a Francia, la utilización y la adaptación al contexto búlgaro de un juego de papel, etc.
- **un apoyo a la revisión del sistema de cálculo y recaudación de las tasas**, que contribuirán en la financiación de los Programas de Medidas y en el desarrollo de la herramienta informática que permitirá centralizar la información. Se constituyó un Grupo de Trabajo "Programa de Medidas y Economía", integrado por expertos búlgaros del Ministerio y de cada Dirección de cuenca, para seguir las actividades a lo largo del proyecto, analizar las metodologías propuestas, realizar las pruebas en la cuenca piloto, contribuir en la elaboración de las guías y en la difusión de la experiencia adquirida al conjunto de los equipos involucrados en la implementación de la DMA en Bulgaria.

Sin esperar el comienzo oficial del proyecto, los intercambios empezaron con la organización de un seminario de 2 días a finales de mayo de 2008 en la Embajada de Francia en Sofía.

El seminario fue abierto por la Sra. Lubka Katchakova, Viceministra encargada del agua, que asegurará, con el apoyo de Galina Balusheva, mayor experto al Departamento de Protección de las Aguas, la implementación de este proyecto designado como prioritario por las Autoridades Búlgaras.

El seminario trató de una primera presentación de la experiencia francesa en materia de elaboración de los Programas de Medidas, así como del desarrollo de un calendario de trabajo para llevar a cabo rápidamente la preparación de los programas de medidas y la consulta pública, que corresponden a los próximos plazos del calendario de la DMA en Bulgaria.